

حَسْبِي أَنْ أَكُونَ خَادِمًا

Ḥasbī 'An 'Akūna Khādīman

It is Enough for Me to be a Servant

NIZAR FARES
GLOBAL MINISTRY

إعداد وتنسيق: أ. يوسف طنّوس

Tansīq: Fr. Yousif Tannous

Organized by: Fr. Yousif Tannous

مِنْ مُوَشَّحَاتِ سُليْمَانَ

Min Muwashahāt Suleiman

Extracts from Suleiman's Stanzas

حَسْبِي أَنْ أَكُونَ خَادِمًا فِي بَيْتِكَ
طَوْلَ أَيَّامِ حَيَاتِي

Ḥasbī 'An 'Akūna Khādīman Fī Baytika
Ṭūla 'Ayyāmi Ḥayātī

Being a servant at Your house
for my entire life, is just enough for me

مُنْدُ صَبَائِي، قَلْبِي يَهْفُو إِلَيْكَ
فَلَيْسَ أَحَدٌ سِوَاكَ .. يَمْلَأُ فَرَاغَهُ

Mundhu Şabā`ī, Qalbī Yahfū `Elayk

faLaysa `Aḥadon Siwāka Yamla`u Farāghahu

My heart longs to You since my youth
for there is none but You who fills its emptiness

حَسْبِي أَنْ أَكُونَ خَادِمًا فِي بَيْتِكَ
طَوْلَ أَيَّامِ حَيَاتِي

Ḥasbī 'An 'Akūna Khādīman Fī Baytika
Ṭūla 'Ayyāmi Ḥayātī

Being a servant at Your house
for my entire life, is just enough for me

حَنِينٌ يَشُدُّنِي إِلَيْكَ
وَنِعْمَتُكَ تَحْتَفِلُنِي

Hanīnon Yashuddunī 'Elayka
waNe'matuka Taktanifunī

I long to You, Your Grace surrounds me

فَعِنْدَكَ هُدُوءُ الْقَلْبِ .. وَصَفْوُ الْأَفْكَارِ

وَأَمَامَكَ نُذْرِكُ حَقِيقَةَ الْوُجُودِ

fa'Endaka Hudū`ul Qalbi, waṢafwul `Afkār

wa`Amāmaka Nudriku Ḥaqīqatal Wujūd

You calm my heart and clear my mind
and before You, I acknowledge the Verity of Existence

حَسْبِي أَنْ أَكُونَ خَادِمًا فِي بَيْتِكَ
طَوْلَ أَيَّامِ حَيَاتِي

Ḥasbī 'An 'Akūna Khādīman Fī Baytika
Ṭūla 'Ayyāmi Ḥayātī

Being a servant at Your house
for my entire life, is just enough for me

بِفَيْضِ حُبِّكَ أَدْخُلُ فِي بَيْتِكَ
وَبِخَشْيَتِكَ أَسْجُدُ فِي هَيْكَلِ قُدْسِكَ

biFayḍi Ḥubbika 'Adkhulu Fī Baytika

wabiKhashyatika 'Asjudu Fī Haykali Qudsika

Feeling Your love, I enter Your House
and fearful I kneel in Your Holy Temple

فَمَحَبَّتُكَ أَطْيَبُ مِنَ الْحَيَاةِ
وَأَنَّكَ تُسَبِّحُ شَفَاتِي

faMaḥabbatuka 'Aṭyabu Minal Ḥayāt
waLaka Tusabbiḥu Shafatāya

Because Your love is tastier than life,
my lips shall praise You

حَسْبِي أَنْ أَكُونَ خَادِمًا فِي بَيْتِكَ
طَوْلَ أَيَّامِ حَيَاتِي

Ḥasbī 'An 'Akūna Khādīman Fī Baytika
Ṭūla 'Ayyāmi Ḥayātī

Being a servant at Your house
for my entire life, is just enough for me